

Соглашение с туроператором о предоставлении жесткой квоты (commitment)

к договору № ТА-019 от 02.03.2016

ООО «Юг-Новый Век», организация-владелец гостиницы «Хаятт Ридженси Сочи», расположенной по адресу: Российская Федерация, 354000 Сочи, ул.Орджоникидзе, д. 17, (далее «Гостиница»), в лице Заместителя Генерального Директора г-на Жана Франсуа Рене Дюрана, действующего на основании Доверенности от 17 ноября 2014 г., и ООО «Библио-Глобус Русь» (далее «Туроператор»), в лице Генерального директора Киселева Юрия Валерьевича, действующего на основании Устава, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона», подписали нижеизложенное Соглашение о бронировании жесткой квоты (commitment) номеров («Соглашение»):

1. Туроператор будет осуществлять бронирование номеров Гостиницы на основе жесткой квоты в периоды: с 14/06/2016 г. до 30/09/2016 г. в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Dates/ Даты	Room Category / Категория номера	Number of Rooms / Кол-во номеров	Количество комнатно-ночей / Number of rooms/nights	Количество невозвратных комнатно-ночей / Number of committed rooms/nights	Тариф одноместного размещения / rate for single accommodation (Руб / Rub)	Сумма невозвратных комнатно-ночей / Total of committed rooms	Сумма / Total (Руб / Rub)
14.06.2016 – 30.09.2016	King Room	5	545	545	11 000	5 995 000	5 995 000
14.06.2016 – 30.09.2016	Twin Room	5	545	436	11 000	4 796 000	5 995 000
Общее количество комнатно-ночей / Total amount of rooms/nights			1090	981			
ИТОГО. Включая НДС 18% / Total amount including VAT 18%.						10 791 000	11 990 000

2. Гостиница подтверждает на ежедневной основе квоту из 10 (десяти) номеров категории king / twin.

3. 10% от общего количества номеров имеют релиз период 21 день. Номера, нереализованные Туроператором за 21 день до предлагаемой даты заезда, снимаются и реализуются «Исполнителем» самостоятельно. Общее количество невозвратных комнатно-ночей – 981.

4. Туроператор гарантирует оплату на ежедневной основе квоты 10 номеров в период с 14/06/2016 г. до 30/09/2016

5. Настоящие тарифы действуют только для размещения гостей Туроператора - 10 комнат king / twin на ежедневной основе.

6. Настоящие тарифы являются конфиденциальными и не могут передаваться третьей стороне и/или предлагаться клиентам напрямую.

7. Предоставление услуг Гостиницей по настоящему Соглашению осуществляется по предварительным заявкам Туроператора, которые должны содержать данные о количестве гостей, сроках их пребывания, количестве номеров и других заказанных услугах и гарантийные обязательства в случаях, когда Туроператор берет на себя оплату дополнительных услуг, предоставляемых Гостиницей гостям.

8. Общая стоимость услуг по настоящему договору составляет **11 990 000 (одиннадцать миллионов девятьсот девяносто тысяч) рублей 00 копеек** и включает НДС 18%. Неиспользованные денежные средства с учетом материализации, указанной в п.3 остаются на счете Гостиницы как депозит и могут быть использованы для оплаты дополнительных услуг Гостиницы и бронирований сверх квоты.

9. Туроператор оплачивает проживание в рублях РФ в соответствии со счетами, выставленными Гостиницей, по следующему графику:

До 18 марта – 50% суммы договора в размере 5 995 000 (пять миллионов девятьсот девяносто пять тысяч) рублей 00 копеек.

До 15 апреля - 50% суммы договора в размере 5 995 000 (пять миллионов девятьсот девяносто пять тысяч) рублей 00 копеек.

Датой оплаты Стороны считают дату зачисления денежных средств на счет Гостиницы.

10. Данное Соглашение является неотъемлемой частью Соглашения с туроператором о предоставлении тарифов № ТА-019.

11. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Соглашением, условия основного Соглашения № ТА-019 продолжают действовать без изменений.

12.

The Parties' Addresses and Signatures:

The Operator: LLC "Biblio Globus Rus"

Legal address: 28, Krasnaya Presnya, apartment V, room 1

Factual address: 8, Kazarmenny lane, build.3

City: 109028, Moscow

Phone: (495) 504-2500 доб.1550

Contact Person: Svetlana Kashchits

E-mail: s.kashchits@bgoperator.com

Bank Details:

INN 7731447661 KPP 770301001

OGRN 1137746426619

Bank: PJSC JSCB "AVANGARD"

Bank ID: 044525201

Correspondent Account 3010181000000000201

Settlement Account 40702810900000032072

The Hotel: LLC "Yug-Novy Vek"

Legal address: 18 Nevskaya str.,

Address: 17, Ordzhonikidze street

City: 354000 Sochi

Contact Person: Julia Shmidt

Phone: +7 (862) 227 1234

Telefax: +7 (862) 227 1235

E-mail: julia.shmidt@hyatt.com

Bank Details:

INN 2320092269; KPP 232001001

ОКПО 52244384

OGRN 1022302930902

Bank: Sberbank of Russia, South-West branch, Rostov-on-Don

Bank ID 046015602

Correspondent Account 30101810600000000602

Settlement Account

40702810030060004870

We agree to the above-mentioned terms of this Agreement.

On behalf of the Operator:

Kiselev Yuriy Valerievich

General Director

Signature:

On behalf of the Hotel:

Mr. Jean Francois Rene Durand

Deputy General Director

Signature:

Адреса и подписи Сторон:

Туроператор: ООО «Библио-Глобус Русь»

Юридический адрес: ул. Красная Пресня, дом 28, помещение № V, комната №1

Фактический адрес: Казарменный переулок, д.8, стр.3

Город: 109028, г. Москва

Тел.: (495) 504-2500 доб.1550

Контактное лицо: Светлана Кащиц

E-mail: s.kashchits@bgoperator.com

Банковские реквизиты:

ИНН 7731447661 КПП 770301001

OGRN 1137746426619

Банк: ПАО АКБ «АВАНГАРД»

БИК 044525201

К/С 3010181000000000201

Р/С 40702810900000032072

Гостиница: ООО «Юг-Новый Век»

Адрес юр. 354000 г. Сочи, ул. Невская, д. 18 **Адрес**

факт. 354000 г. Сочи,

ул. Орджоникидзе, д. 17

Город: 354000 Сочи

Контактное лицо:

Тел.: +7 (862) 227 1234,

Факс: +7 (862) 227 1235

E-mail: julia.shmidt@hyatt.com

Банковские реквизиты:

ИНН 2320092269 КПП 232001001

ОКПО 52244384

OGRN 1022302930902

в Юго-Западном Банке ОАО Сбербанк России г.

Ростов-на-Дону

БИК 046015602

К/С 30101810600000000602

Р/С 40702810030060004870

Мы согласны с вышеизложенными условиями настоящего Соглашения.

От имени Туроператора:

Киселев Юрий Валерьевич

Генеральный директор

Подпись:

От имени Гостиницы:

Г-н Жан Франсуа Рене Дюран

Заместитель Генерального Директора

Подпись: